

Thursday, 18.09.2008									
09:00	Registration								
09:30									
10:00	Keynote	Vijay K. Bhatia	Intertextual and Interdiscursive Patterns in Legal Discourse						
10:30									
11:00	plenary	Jan Engberg / Isolde Burr	Designing Curricula on Legal Language for Translators and Other Professionals						
11:30	plenary	Colin Robertson	Multilingual Law: What is it? How is it made? How is it used and applied?						
12:00	Discussion								
12:30	Lunch								
13:00									
13:30									
14:00	S1	Ludger Kremer / Lelija Soćanac	Tempus Project: Foreign Languages in the Field of Law	S9	Erik Hertog	The Provision of Legal Interpreting and Translation in the EU	S6	John Olsson	Electronic Recording of Police Interviews: A Guarantee of Accuracy and
14:30		Heikki E.S. Matilla	Legal Language in Regular Law Studies – Experiences from Finland		Siniša Rodin	Justifying Restrictions of Individual Rights under the Croatian		Cecile Brich	Foucault and the Construction of Subjectivity in the Criminal Justice
15:00		Christopher Goddard	A Professional Master's Programme in Legal Linguistics		Tamara Ćapeta	Does the ECJ Compare Different Language Versions of EU Law?		Maria Spassova & Tim Grant	Categorizing Spanish Written Texts by Author Gender and Origin by Means of
15:30	coffee break								

16:00	S1	Elisa Calvo Encinas / Juan Miguel Ortega Herráez	Functional Approach to Legal Translation Teaching: Combating Literality	S9	Iris Goldner Lang	Languages as a Barrier to Free Movement of Persons in the	S2	Peter Sandrini	Der transkulturelle Vergleich von Rechtsbegriffen
16:30		Eamonn Shanahan	The Teaching of Legal English to Practising Professionals		Agnieszka Doczekalska	The Translation Paradox in Drafting of EU Multilingual Law: Legal and		Irina I. Chironova	Analysis of American, British and Russian Legal Systems and
17:00		Devikamani Menon / Maya David	English Language Skills for Law: A Malaysian Case Study					François Blais	The Standardization of French Common Law
17:30	coffee break								
18:00	S1	Adela Bahenska	International Legal English Course: Challenges and Lessons Learned	S7	Davide Mazzi	'His explanation [...] would be discreditable if true; but I am satisfied that	S2	Elena Chiocchetti / Isabella Stanizzi	Kriterien zur Normung oder Harmonisierung von mehrsprachiger
18:30		Ljubica Kordić	The Importance of Teaching German for Legal Purposes (GLP) at Croatian		Diana Yankova	On Some Aspects of Prescriptive Legal Texts in Continental, Common Law and		Maja Bratanić / Vedrana Ilijevski	Croatian Euroterm – the Case for National and EU Terminology Harmonization in the
19:00		Milica Gačić	Linguistic Analysis of EUR-Lex> Process and Players. A Tool for Teaching the					Susan Šarčević	European v. National Terminology in Croatian Legislation Transposing EU
19:30									
20:00	reception								